

# 《植物保护专业英语》教学模式探析

陈孝仁, 苏宏华, 王燕萍, 张清霞 (扬州大学园艺与植物保护学院, 江苏扬州 225009)

**摘要** 结合课程教学实践, 以“教以致学、学以致用”为导向, 以培养植物保护专业本科生能应用专业英语从事该领域的相关工作和提高自身素质为出发点, 对涵盖该课程教学理念、课程设计、教学内容、课堂建设、考核评价等方面的综合教学模式进行了探讨。

**关键词** 植物保护; 专业英语; 教学模式

**中图分类号** S-01; G642 **文献标识码** A **文章编号** 0517-6611(2014)32-11544-02

## Exploration of Teaching Mode of Professional English Course for Plant Protection

CHEN Xiao-ren, SU Hong-hua, WANG Yan-ping et al (College of Horticulture and Plant Protection, Yangzhou University, Yangzhou, Jiangsu 225009)

**Abstract** Based on teaching practice, the course reform should be oriented to the place where the teaching activities are made to serve students' learning and the students' learning is led to serve their practical use. Furthermore, the course should begin with training students to be qualified for their future career that is related with the professional English, and improving their diathesis as the start point. In this paper, an integrated teaching mode is discussed, covering the following subjects including teaching notions, course design, course contents, classroom construction and evaluation of the students' course learning.

**Key words** Plant protection; Professional English; Teaching mode

《植物保护专业英语》是高等农业院校植物保护专业开设的一门基础课, 主要讲授植物病理学、昆虫学和农药学等专业英语的阅读、写作和交流技巧, 是大学英语不可或缺的重要组成部分。随着全球化竞争的加剧以及现代农业的发展, 对现代农业科技人员的专业素养和国际交流水平提出了更高更新的要求。但是, 我国高等农业院校对专业英语缺乏统一的认识和充分的重视, 教学效果差, 因而不能培养现代社会需要的“专业+英语”的复合型高层次人才, 难以满足时代发展的要求<sup>[1]</sup>。因此, 对专业英语的教学改革势在必行。

作为课程的组织实施者, 任课教师必须更新教学理念, 研究现有的课程设置、教学内容、教学教法等方面存在的问题, 积极开展课程教学改革。笔者认为, 必须提倡“以应用为导向”的教学理念, 专业英语课程应该着眼于培养学生专业学习和日后工作所必须具备的技能。只有专业英语的教学符合学生未来职业生涯规划的需求, 才有可能为培养符合新时代发展需求的农业科技人才奠定坚实基础。笔者结合从事《植物保护专业英语》教学的实践, 对2008级、2009级和2010级植物保护专业的本科生班级进行了该课程教学质量提升机制的探索研究, 摸索新形势下适应课程建设需要的教学模式。

### 1 “教以致学、学以致用”教学理念的引领

《植物保护专业英语》是在本科生学习大学基础英语后开设的延伸课程, 对扩展学生的植保专业词汇量, 掌握专业阅读、写作和交流技巧, 提高自身综合素质具有重要的作用, 具有很强的实用性。因此, 在实践中抛弃原来的“一言堂”、“满堂灌”等教学方式, 建立良好的师生互动关系, 积极创造语言使用环境, 激发学生学习兴趣; 同时, 分析农科毕业生的就业形式以及现代社会发展趋势, 引导学生从“要我学”变成

“我要学”, 以促进“教以致学”。更为重要的是, 在教学过程中, 不仅仅要激发学生的语言学习热情和兴趣, 还要正确引导学生去思考、去探索如何利用专业英语这个工具为自己未来的工作服务, 培养他们“学以致用”的思想意识, 在不断学习和运用中努力提高自身的综合素质。英语作为主要的国际通用语言, 在全球化竞争背景下越显重要。现代农业的发展不仅仅是技术问题, 而是涉及中国的国民素质问题。应该让这些英语的学习者和使用者具有神圣的使命感, 激发起他们内在的学习热情, 走出狭隘的语言学习观<sup>[2]</sup>, 真正认识到专业英语学习和运用是一项参与国际竞争的重要工作, 是一项提高自身综合素质的工作。

### 2 课程改革

**2.1 课程设计** “学术英语与实用英语都属于专业英语的范畴, 前者主要是学术论著, 多用专门术语, 文体正规, 结构复杂; 后者是各种实用性文体和专业口语”<sup>[3]</sup>。需求分析显示, 各系专任教师认为专业英语课程应以教授专业英语文本的阅读技巧为主, 而学生则希望专业英语学习应该兼顾学术和就业的目的。然而, 要在目前受限的课时设置中兼顾学术及职场需求实在不易<sup>[1]</sup>。因此, 教学目标必须依据重要性排序, 把专业英语阅读、文本写作及口语训练作为本课程的优先考虑目标。同时, 为了兼顾学术和职场需求, 课堂开展能够培养学术及职场共同需求技能的活动, 比如口语讨论和英语摘要、个人简历、工作 E-mail 写作等。

**2.2 教学内容** 专业英语作为基础英语的延伸, 为基础英语与专业知识的结合和实践, 其主要目的是为了使具备利用英语进行专业工作的能力。因涉及专业整体规划以及版权费用等问题, 无法使用植物保护的英语教科书做教材。因此, 扬州大学《植物保护专业英语》课程的教材以改写的英语原版教材为主, 辅以一些经典文献, 以用来讲授阅读技巧、专业知识以及专业词汇。

**2.3 课堂活动** 依据课程定位, 《植物保护专业英语》课程实际上分为学术英语和职场英语部分。在学术英语部分, 通

**基金项目** 扬州大学教学改革课题项目 (YZUJX2013-26B)。

**作者简介** 陈孝仁(1978-), 男, 湖南汨罗人, 副教授, 博士, 从事植物真菌病害研究。

**收稿日期** 2014-10-08

对阅读技巧的讲解及口语问答等延伸活动,希望训练学生理解其相关领域的各种信息,能够迅速有效地了解文本主要内容以及获取所需信息。在翻译方面,要求学生掌握基本的翻译技巧,能翻译结构比较复杂的单句和段落。在听说方面,要求学生能听懂并能准确讲述与课文相关的专业内容,特别是有关的专业术语,要能准确地发音并用英语释义,并能就课文的内容进行有效讨论。任课教师可通过对基础英语和专业英语的用词、结构和文体等特征的比较,突出专业语言的特点,提高学生准确运用专业语言的能力。

专业英语教学在一定程度上是为学生毕业后尽快适应工作做好准备。因此,在职场英语部分,为培养学生能够运用专业英语知识,开展了课堂模拟活动,帮助学生熟悉教材在真实情境中可能会遇到的情况。由于课时有限,着重培养学生能够运用于日后相关工作的主要技巧。常用的模拟活动包括社交知识介绍,撰写英语简报、摘要、个人简历、电子邮件、信函和口头讨论等。应该保证学生在课堂上有足够的时间完成模拟活动,这些活动可以听、说、读、写的方式结合进行,或是其中之一。灵活多样的课堂交际活动不仅能提高学生的兴趣,而且能开拓学生的思维。应该注意到,这些活动占时较长,如果分组活动,则难以保证每个学生都有均等机会参与练习。因此,为了保证课堂练习顺利进行,教师还必须拥有良好的时间管理策略。

为了达到学习语言的目标,课堂上的教材和活动的选择对于学习氛围营造非常重要。若能成功地营造良好的学习氛围,可大大提高学生的学习成效。

**2.4 “第二课堂”建设** 由于目前设定的课程时间远难以满足专业英语学习的需要,因此应鼓励和引导学生积极开展“第二课堂”建设,让学生在课堂外进行自主学习,培养其自主学习的能力<sup>[1]</sup>。笔者采取了多种举措,如鼓励和引导学生参与国家、省、校级各类“大学生科研创新计划”,指导学生阅读专业英语文献和使用工具书,完成科学实验和论文写作;向学生推荐相关优秀专业网站,指导其查找资料;向学生推荐如 *China Daily*、*The 21st Century* 等英文报刊杂志、美国植物病理协会出版的英语材料 *Careers in Plant Pathology* 等进行课外阅读,培养英语阅读习惯;让学生课余听有声读物(如 VOA 英语里的农业板块的 mp3)提高听力和专业知识的理解力;带领学生参加外国专家在校内举行的相关学术报告,鼓励学生用英语与外国专家进行对话交流;鼓励学生结识学校的国际学生形成语言伙伴。

积极倡导“第二课堂”建设,强调培养学生自主学习的能力,不仅可以促进课程教学质量的提高,而且做到“授人以渔”,使学生具备独立解决专业技术问题的能力,能够胜任日后职场工作<sup>[1,4]</sup>。

**2.5 专业英语能力指标的建立和学习效果评价** 学习评估过程中重要的一环就是建立能力指标。依据植物保护专业培养方案,结合本课程规划,笔者认为扬州大学植物保护专业本科生在经过本课程的学习后,须达到相关能力指标:听力方面达到基本听懂专业相关内容交谈的水平;口语方面达

到能用英语说明数据和进行讨论的水平;阅读方面达到理解相关专业文本主要概念的程度;写作方面达到能够利用英语写作本科生毕业论文摘要的水平。

现今针对如何评价学习成效的讨论已逐渐演变成如何在课程中建立真实性评估(authentic assessment)机制,“一卷定终身”的模式逐渐得到摒弃。因此,在专业英语课程中如何真实、客观地评估学生学习效果显得十分必要。对于学生学习《植物保护专业英语》课程的效果评价测验,目前扬州大学是依据设立的专业英语能力指标,采取学期成效考评的方式<sup>[1]</sup>。这些测验更多地针对平时学习过程的环节考核,侧重考核实际运用英语能力<sup>[1]</sup>。这些测验模拟学习者在全英语环境或工作场所可能会遇到的情况,例如英语图表或短文本的阅读、口头汇报学习心得等,而实验报告、摘要撰写等则用来评价其专业任务执行能力。

### 3 结语

《植物保护专业英语》课程教学模式的探索实践显示了在教改理念、课程设计、教学内容、课堂建设和教学考评中任课教师等相关人员必须面对的关键问题。针对课程设计,笔者认为高等农业院校的专业英语课程必须坚持“以应用为导向”的教学理念,针对学术及职场需求进行教学活动。此外,课程设计和建设也要鼓励和引导学生进行自主学习,以提高他们的自学能力。在课堂建设和教学考评方面,由于不同年级学生素质的差异,教师须特别注意教学内容的难易程度及成效评价。

英语学习是一个持续和积累的过程<sup>[3,5]</sup>。为了促进专业英语学习,各高校院系应该充分重视英语在高层次专业人才培养方面所起的重要作用,考虑给大三及大四学生开设更多英语选修课程进行选修学习。如果基础英语教育止步于大二,经历一年的空档期后再进行专业英语学习,学生的语言能力均有所退化,从而影响继续学习专业英语的效果。此外,实践经验表明,为了让学生持续学习英语,各科专业教师也能够发挥积极作用。在目前没有开设双语教学的情况下,他们仍然能够通过分享自己的英语学习经验、课堂中指派英语作业(如专业文献翻译和 PPT 汇报)、指导“大学生科研创新计划”等方式,鼓励和引导本科生持续学习和使用专业英语。

总之,通过教学改革,有计划地进行“以应用为导向”的专业英语教学实践,能够逐步提高高等农业院校植物保护专业本科生的专业英语水平和应用能力,可望为国家和社会输送具有较强专业知识和国际合作与交流能力的专业技术人才。

### 参考文献

- [1] 陈孝仁,苏宏华,张清霞.植物保护专业英语教学改革中的应用导向教育探索[J].中国科教创新导刊,2012(14):41-42.
- [2] 张杰.公共英语教学的专业化与专业英语教学的公共化——我国高校英语教学改革之必由之路[J].外语与外语教学,2005(11):28-31.
- [3] 黄华远.从普通英语到专业英语[J].苏州大学学报(外国语言文学专刊),1995(3):79-83.
- [4] 王艳.双语教学模式革新与高素质农学专业英语人才培养[J].继续教育研究,2011(2):141-142.
- [5] 陈冬纯.提高21世纪大学生的专业英语水平——对专业英语教学改革的几点思考[J].外语界,2001(2):32-35.